

# ESTRUCTURA SOCIAL Y LITERARIA EN LOS CAPITULOS XLIX y L, II DEL QUIJOTE

por Luis Alberto HERNANDO CUADRADO

Doctor en Filosofía y Letras  
Catedrático de Instituto



Fiel reflejo de la sociedad en la época cervantina, el primero de estos capítulos, relacionado con lo que aconteció a Sancho rondando su ínsula, nos lo presenta como un ser irrisorio a los ojos de los demás, sin que se dé cuenta del juego engañoso que le rodea: Todo el mundo finge acatarle, obedecerle y respetarle, pero él no sospecha ni mucho menos que ínsula es una palabra arcaica ya en su tiempo y que tan sólo significa "isla", convénciéndose fácilmente de que aquella aldea aragonesa, tan tierra adentro, es la ínsula Barataria.

Arcaismos de este tipo eran muy frecuentes en los Libros de Caballerías, aunque no dejaban de ser una característica de la época, introduciéndose en algunas obras de cierto sabor arcaico palabras inusitadas ya en el habla culta, pero que aparece remedando el habla antigua, resultando, en definitiva, una "fabla que no se habla" tanto en los libros mencionados como en el teatro, sobre todo en boca de personajes que imitan tiempos pasados. En este sentido, Luis Alfonso de Carvallo, en su *Cisne de Apolo* (1602) nos informa precisamente sobre este vocablo, afirmando que era muy usual en los poetas de otros tiempos.